

Gn. 8:22 עד כל־ימי הארץ זרע וקציר וקר וחם וקיץ וחרף ויום ולילה לא ישבתו:

Gn 8:22 πάσας τὰς ἡμέρας τῆς γῆς σπέρμα καὶ θερισμός, ψύχος καὶ καύμα, θέρος καὶ ἔαρ ἡμέραν καὶ νύκτα οὐ καταπαύσουσιν.

Gn 8:22 Tous les jours que durera la terre ÷ semence et moisson, **froidure** et **chaleur**, été et automne / hiver [*printemps*], jour et nuit point ne cesseront.

Ps. 147:16 הַנִּתֵּן שֶׁלֶג כַּצֶּמֶר כְּפֹר כְּאֶפֶר יִפְזֹר:
Ps. 147:17 מִשְׁלֵיךְ קָרְתוֹ כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד:

Ps 147: 5 τοῦ διδόντος χιόνα ὡσεὶ ἔριον, ὀμίχλην ὡσεὶ σποδὸν πάσσοντος,
Ps 147: 6 βάλλοντος κρύσταλλον αὐτοῦ ὡσεὶ ψωμούς, κατὰ πρόσωπον ψύχους αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται;

Ps 147:15 Il envoie son Dit [*oracle*] à la terre ÷ rapide court sa parole.

Ps 147:16 Il disperse° {= répand} [*jette*] la neige comme de la laine ÷

Ps 147: 6 le givre [*le brouillard*], comme de la cendre, il l'éparpille .

Ps 147:17 Il jette sa **glace** {= ses glaçons} comme par morceaux [*des bouchées*] ÷

Ps 147: 7 devant son **froid**, qui tiendra debout ?

Ps 147:18 Il envoie [*enverra*] sa parole et les fond [*fera fondre*] ÷

Il fait [*fera*] souffler son souffle et les eaux coulent [*ruisselleront*].

Ps 147:19 Il a **révélé** [*annoncé*] sa parole à Ya'aqob ÷ ses décrets et ses règles à Israël.

Job 37: 9 מִן־הַחֲדָר תִּבּוֹא סוּפָה וּמִמְזָרִים קָרָה:
Job 37:10 מִנְשַׁמַּת־אֵל יִתֵּן־קָרָח וְרַחֲב מַיִם בְּמוֹצָק:

Job 37: 9 ἐκ ταμείων ἐπέρχονται δῖναι, ἀπὸ δὲ ἀκκρωτηρίων ψύχος.

Job 37:10 καὶ ἀπὸ πνοῆς ἰσχυροῦ δώσει πάγος, οἰακίζει δὲ τὸ ὕδωρ ὡς ἐὰν βούληται·

Job 37: 9 De la Chambre [du Sud] vient l'ouragan et des souffles du nord, le **froid** ÷

LXX ≠ [*Des chambres-secrètes surviennent les tourbillons° et, des sommets, le froid*].

Job 37:10 De l'haleine de Dieu [*du Fort*] se donne la **glace** ÷

et la largeur {= l'étendue} des eaux (est) dans la gêne [*or il dirige l'eau selon son vouloir*].

- Jn 18:18 εἰστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται ἀνθρακιὰν πεποιηκότες, ὅτι ψύχος ἦν, καὶ ἐθερμαίνοντο· ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ' αὐτῶν ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος.
- Jn 18:18 Or les esclaves et les gardes qui se tenaient là avaient fait un feu de braise — il faisait **froid** — et ils se chauffaient ; or Pétrus aussi était avec eux et il se chauffait.
- Ac. 28: 2 οἱ τε βάρβαροι παρέιχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν, ἄψαντες γὰρ πυρὰν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς διὰ τὸν ἕτερον τὸν ἐφειστώτα καὶ διὰ τὸ ψύχος.
- Ac 28: 1 Une fois sauvés, nous avons reconnu que l'île s'appelait Malte.
- Ac 28: 2 Les Barbares nous ont témoigné une humanité peu commune : ayant allumé un grand feu, ils nous ont tous pris avec (eux) {= accueillis}, à cause de la pluie qui tombait et à cause du **froid**.
- 2Co 11:27 κόπω καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι·
- 2Co 11:23 Ils sont serviteurs de Messie / Christ ? — je vais dire une folie : Moi, davantage ! Bien plus par les fatigues, bien plus par les emprisonnements, surabondamment par les plaies, souvent par des périls de mort.
- 2Co 11:24 Cinq fois, j'ai reçu des Juifs les quarante coups moins un.
- 2Co 11:25 Trois fois j'ai été bâtonné, une fois j'ai été lapidé ; trois fois j'ai fait naufrage : il m'est arrivé de passer un jour et une nuit dans le gouffre {= la mer}.
- 2Co 11:26 Voyages fréquents, dangers des rivières, dangers des brigands, dangers de ceux de ma race, dangers des nations, dangers à la ville, dangers au désert, dangers en mer, dangers parmi les faux frères.
- 2Co 11:27 (par la) fatigue et le labeur, par les veilles souvent, par la faim et la soif, par les jeûnes souvent, par le **froid** et la nudité !